

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	i
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR ILUSTRASI	vii
ABSTRAK	viii
BAB I : PENDAHULUAN	1
1.1. Latar Belakang Masalah	1
1.2. Perumusan Masalah	12
1.3. Tujuan dan Manfaat Penelitian	12
1.4. Kerangka Teori	14
1.5. Metode Penelitian	16
1.6. Alasan Pemakaian Kitab Sullam at- Taufiq sebagai Bahan Penelitian	22
BAB II : GAMBARAN UMUM OBJEK PENELITIAN	24
2.1. Pengertian Kitab Kuning	24
2.2. Huruf Arab Pegon	37
2.3. Kitab Sullam at-Taufiq	46
2.4. Pedoman Transliterasi dalam Tulisan ini	50
BAB III : LANDASAN TEORI	53
3.1. Pengantar	53
3.2. Pengertian Terjemahan	53
3.3. Teori-Teori Terjemahan	55
3.4. Jenis-Jenis Terjemahan	66

BAB IV : SISTEM TERJEMAHAN BAHASA ARAB KE DALAM	
BAHASA JAWA PADA KITAB SULLAM AT-TAUFIQ	77
4.1. Pengantar	77
4.2. Perbedaan Sistem Bahasa Arab dan Bahasa Jawa	79
4.2.1. Sistem Tulisan	79
4.2.2. Pembagian Kelas Kata	82
4.2.3. Sistem Kala	87
4.2.4. Gender	89
4.2.5. Sistem Bilangan	92
4.3. Analisis Sistem Terjemahan pada Kitab Sullam at-Tufig	95
4.3.1. Nomina	99
4.3.2. Verba	105
4.3.3. Pronomina Persona	108
4.3.4. Pronomina	111
4.3.5. Numeralia	115
4.4. Sistem Pengajaran Tata Bahasa Arab pada Kitab Sullam at-Taufiq	116
BAB V : PENUTUP	121
5.1. Kesimpulan	121
5.2. Saran-saran	122
DAFTAR PUSTAKA	124

LAMPIRAN I :	1. Konsonan dalam Bahasa Arab dan Bahasa Jawa	129
	2. Vokal dalam Bahasa Arab dan Bahasa Jawa	130
LAMPIRAN II :	Bunyi vokal Bahasa Jawa	131
LAMPIRAN III :	Pedoman Transliterasi Arab - Latin	146
LAMPIRAN IV :	Ejaan Bahasa Jawa yang Disempurnakan	160
LAMPIRAN V :	Penyajian Teks	167

DAFTAR ILUSTRASI

ILUSTRASI	I	28
ILUSTRASI	II	30
ILUSTRASI	III	31
ILUSTRASI	IV	33
ILUSTRASI	V	34
ILUSTRASI	VI	36